

DECRETO DEL DIRETTORE DELLA DIREZIONE DIFESA DEL SUOLO E DELLA COSTA, SOS LAVORI E SERVIZI TECNICI n. 16672 del 3 agosto 2026

Accertamento in entrata e contestuale impegno di spesa per l'importo complessivo di Euro 4.880,00 (IVA inclusa) a favore di Arkadia Translations S.r.l., affidataria dell'accordo quadro di cui al Decreto del Direttore della Direzione Acquisti e AA.GG. n. 301 del 11.12.2023 (CIG A00829D9E6) per il servizio di interpretariato simultaneo previsto per i giorni 10 e 11 settembre 2026, nell'ambito degli eventi denominati "Hydro-cloud training course" e "Workshop on guidelines for sustainable water management in coastal systems" Programma di cooperazione transfrontaliera 2021-2027 Interreg VI A Italia-Croazia. Progetto SWAMrisk "Subsurface Water Monitoring and Management to prevent drought risk in coastal systems" Application ID ITHR0200479 CUP H37G23000250007.

[Difesa del suolo]

Note per la trasparenza:
Con il presente provvedimento si accerta e contestualmente si impegna l'importo complessivo di Euro 4.880,00 (IVA inclusa) a favore della società Arkadia Translations S.r.l., affidataria dell'accordo quadro di cui al Decreto del Direttore della Direzione Acquisti e AA.GG. n. 301 del 11.12.2023 (CIG A00829D9E6), per il servizio di interpretariato simultaneo previsto per i giorni 10 e 11 settembre 2026, nell'ambito degli eventi denominati "Hydro-cloud training course" e "Workshop on guidelines for sustainable water management in coastal systems", nell'ambito del Progetto "SWAMrisk "Subsurface Water Monitoring and Management to prevent drought risk in coastal systems" Application ID ITHR0200479 - CUP H37G23000250007.

Il Direttore

PREMESSO che:

- con D.G.R.V. n. 1603 in data 22/12/2023 la Giunta Regionale:

- ha preso atto delle graduatorie definitive relative ai progetti ammessi al beneficio del finanziamento nell'ambito del primo pacchetto di bandi per la selezione delle proposte progettuali ricadenti nella tipologia "Standard" a valere sul Programma di Cooperazione Transfrontaliera Interreg VI A Italia - Croazia 2021/2027 (di seguito "Programma");
- ha dato mandato ai Direttori delle Strutture regionali responsabili dei progetti selezionati, tra i quali rientra il progetto SWAMrisk "Subsurface WAter monitoring and Management to prevent drought risk in coastal systems", di sottoscrivere i documenti necessari secondo il Programma e di adottare i conseguenti atti di adempimento amministrativo e contabile per avviare le attività tecniche e di gestione del progetto.

- il progetto SWAMrisk è nato con l'obiettivo di acquisire e diffondere conoscenze sui sistemi acquiferi costieri italiani e croati e di valutare e monitorare alcuni aspetti dovuti all'impatto su di essi dei cambiamenti climatici, in particolare nella regione Veneto e nella contea di Dubrovnik-Neretva;

- il progetto ha durata di 30 mesi, dal 01/04/2024 al 30/09/2026;

- il budget complessivo del progetto in argomento è di € 2.194.420,00 e viene realizzato dai seguenti partners:

- Lead Partner - University of Split, Faculty of Civil Engineering, Architecture and Geodesy
- PP2: Regione del Veneto (VR)
- PP3:M3E srl (M3E)
- PP4: Regional Development Agency Dubrovnik-Neretva County (DUNEA)
- PP5: Croatian Water - Water Management Institute (CW)
- PP6: Aequum Ltd (AEQUUM)
- PP7: Consorzio di Bonifica Adige-Euganeo
- PP8: Consiglio Nazionale delle Ricerche - Istituto di Geoscienze e Georisorse (CNR IGG).

- alla Regione del Veneto, è stato assegnato un budget di € 250.000,00 così ripartiti:

- € 200.000,00 - 80% quota Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR),
- € 50.000,00 - 20% quota Fondo Di Rotazione (FDR);

- per la Struttura Regionale Difesa del Suolo e della Costa, SOS Lavori e Servizi tecnici, partner del progetto SWAMrisk, la responsabilità dell'implementazione del progetto è attribuita al Direttore della stessa;

DATO ATTO che:

- durante il mese di maggio 2024 è stato sottoscritto tra il Lead Partner ed i partner impegnati nel progetto il Partnership Agreement, che disciplina i diritti e gli obblighi di ogni partner nell'esecuzione delle attività progettuali;
- nel mese di ottobre 2024 il Lead Partner ha sottoscritto il Subsidy Contract con l'Autorità di Gestione del Programma.

CONSIDERATO che:

- la gestione finanziaria del Programma prevede che i fondi a carico del FESR (80%) e quelli a carico del Fondo Nazionale di Rotazione (20%) vengano trasferiti per il tramite del Lead Partner alla Regione, la quale deve quindi sostenere anticipatamente le spese necessarie alla realizzazione del Progetto;
- al fine di anticipare le spese di cui sopra, che saranno rimborsate come previsto dalle regole del Programma, previa certificazione di spesa, debitamente validata dal First Level Control, sono stati istituiti con DGR n. 779 del 12/07/2024 appositi capitoli di entrata e di spesa all'interno del bilancio pluriennale 2024-2026;

DATO ATTO che:

- tra i compiti assegnati nell'Application Form alla Regione del Veneto e al fine di dare seguito alle attività previste nel progetto, vi è anche l'organizzazione di eventi. In particolare, durante il quinto periodo del progetto, sono stati assegnati alla Regione del Veneto l'organizzazione di un corso in lingua inglese sulla piattaforma Hydro-cloud e di un Workshop sulle linee guida per la gestione sostenibile delle risorse idriche nei sistemi costieri. Il corso sulla piattaforma Hydro-cloud si terrà il giorno 10 settembre 2026 presso l'Università IUAV a Venezia, sede Tolentini, mentre il giorno successivo, nella medesima sede, avrà luogo il Workshop;
- in concomitanza dei due suddetti incontri, la Direzione Difesa del Suolo e della Costa, SOS Lavori e Servizi tecnici necessita di un servizio di interpretariato simultaneo.

CONSIDERATO che:

- con Decreto del Direttore della Direzione Acquisti e AA.GG. n. 204 del 31.08.2023 è stata indetta una procedura negoziata senza bando ai sensi dell'art. 50 comma 1 lettera e) del Codice dei Contratti pubblici (Decreto Legislativo 31 marzo 2023, n. 36) per l'affidamento dei servizi di traduzione ed interpretariato a favore della Regione del Veneto - Giunta regionale, da attuarsi mediante accordo quadro di durata triennale con un unico operatore economico ai sensi dell'art. 59 comma 3 del Codice;
- con Decreto del Direttore della Direzione Acquisti e AA.GG. n. 301 del 11.12.2023 sono state approvate le risultanze della gara, aggiudicando la procedura di affidamento all'operatore economico Arkadia Translations S.r.l., P.IVA 02717560169, con sede legale in Bergamo (BG) e sede operativa in Milano (MI);
- con nota protocollo n. 0014911 del 11.01.2024 il Direttore della Direzione Acquisti e AA.GG. ha comunicato a tutte le Strutture regionali che:
 - il 21 dicembre 2023 è stato stipulato un accordo quadro per il servizio di traduzione ed interpretariato per gli uffici della Giunta regionale;
 - il fornitore è l'operatore economico Arkadia Translations S.r.l., P.IVA 02717560169, con sede legale in Bergamo (BG) e sede operativa in Milano (MI);
 - il contratto decorre dalla data di stipula fino a 36 mesi;
 - ciascuna struttura regionale può avvalersi di tale servizio per lo svolgimento delle sue attività;

RITENUTO necessario, sulla base di quanto sopra esposto, di avvalersi del servizio di interpretariato simultaneo previsto per i giorni 10 e 11 settembre 2026, nell'ambito degli eventi denominati *"Hydro-cloud training course"* e *"Workshop on guidelines for sustainable water management in coastal systems"*;

VISTA la proposta di offerta, che si considera congrua, n. Q-26-00857-01 del 04.06.2026 di 4.000,00 € (IVA esclusa), pervenuta da Arkadia Translations S.r.l.;

RITENUTO di avvalersi del servizio di interpretariato simultaneo affidato con accordo quadro alla società Arkadia Translations S.r.l., P.IVA 02717560169, con sede legale in Bergamo (BG) e sede operativa in Milano (MI), per i giorni 10 e 11 settembre 2026, nell'ambito degli eventi denominati *"Hydro-cloud training course"* e *"Workshop on guidelines for sustainable water management in coastal systems"*, nell'ambito del Progetto "SWAMrisk *"Subsurface Water Monitoring and Management to prevent drought risk in coastal systems"* Application ID ITHR0200479 - CUP H37G23000250007, finanziato dal Programma di cooperazione transfrontaliera 2021-2027 - Interreg VI Italia - Croazia;

DATO ATTO che il Responsabile Unico del Progetto, ai sensi dell'art. 15 del D.lgs. n. 36/2023, è il Direttore della Direzione Difesa del Suolo e della Costa, SOS Lavori e Servizi Tecnici della Regione del Veneto;

RITENUTO di procedere all'accertamento e contestuale impegno di spesa in favore della società Arkadia Translations S.r.l., P.IVA 02717560169, con sede legale in Bergamo (BG) e sede operativa in Milano (MI) (Anagrafica n. 00175956), per le motivazioni riportate nelle premesse, della somma complessiva di Euro 4.880,00 (importo netto pari a Euro 4.000,00 ed Euro 880,00 per I.V.A. al 22%) per il corrispettivo del servizio in argomento;

DATO ATTO che l'assunzione degli impegni di spesa sotto riportati per complessivi Euro 4.880,00, trova copertura sullo stanziamento di risorse da accertare, come meglio precisato nell'**Allegato A contabile** parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, in applicazione di quanto previsto dall'Allegato 4.2, paragrafo 3.12 del D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii. (principio applicato della contabilità finanziaria), nelle stesse annualità di bilancio in cui la spesa risulta esigibile, come di seguito indicato:

Capitolo di Entrata	Anagrafica del Versante	Codice PdC	Esercizio 2026
n.102015 "Assegnazione comunitaria per il programma di cooperazione transfrontaliera interreg VI A Italia -Croazia (2021-2027) - Progetto "SWAMRISK" (Dec. UE 10/08/2022, N.5935)"	Anagrafica n. 00185503 University of Split, Faculty of Civil Engineering, Architecture and Geodesy	E. 2.01.05.02.001	€ 3.904,00
n.102016 "Assegnazione statale per il programma di cooperazione transfrontaliera interreg VI A Italia - Croazia (2021-2027) - Progetto "SWAMRISK" (Dec. UE 10/08/2022, N.5935)"	Anagrafica n. 00097678 C.N.R - Consiglio Nazionale delle Ricerche	E. 2.01.01.01.013	€ 976,00
Totale			€ 4.880,00

RITENUTO che siano verificate le condizioni per poter procedere ora all'impegno di spesa, sulla base di quanto previsto dall'art. 56, D.Lgs. 118/2011, per l'importo complessivo di Euro 4.880,00 (IVA inclusa), da assumere sui capitoli di spesa n.105298 e n.105299 sugli stanziamenti di spesa previsti per l'esercizio 2026 nel bilancio di previsione 2026-2028, secondo la quota di partecipazione FESR (80%) e la quota Fondo di Rotazione Nazionale (20%), come meglio precisato nell'**Allegato A contabile** parte integrante e sostanziale del presente provvedimento con imputazione contabile nell'esercizio finanziario 2026 a favore della società Arkadia Translations S.r.l., P.IVA 02717560169, con sede legale in Bergamo (BG) e sede operativa in Milano (MI) (anagrafica n. 00175956), secondo gli importi di seguito riportati:

Capitolo di spesa	Beneficiario	Anagrafica Benef.	Articolo	V° livello PdC	Importo contribuito
n. 105298 - Programma di cooperazione transfrontaliera Interreg VI A Italia-Croazia (2021-2027) Progetto "SWAMrisk" - Acquisto di beni e servizi - Quota comunitaria (Dec. UE 10/08/2022, n.5935) (80%)	Arkadia Translations S.r.l.	00175956	016 "Prestazioni professionali specialistiche"	1.03.02.11.001 "interpretariato e traduzioni"	€ 3.904,00
n. 105299 - Programma di cooperazione transfrontaliera Interreg VI A Italia-Croazia (2021-2027) Progetto "SWAMrisk" - Acquisto di beni e servizi - Quota statale (Dec. UE 10/08/2022, n.5935) (20%)	Arkadia Translations S.r.l.	00175956	016 "Prestazioni professionali specialistiche"	1.03.02.11.001 "interpretariato e traduzioni"	€ 976,00
TOTALE					€ 4.880,00

VISTI:

- il D.Lgs. n. 36/2023 e ss.mm.ii.;
- la L.R. 31/12/2012, n. 54 e ss.mm.ii.;

- la L.R. n. 39/2001 e ss.mm.ii.;
- il D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii.;
- la D.G.R. 18 giugno 2024, n. 671;
- la D.G.R. 20 gennaio 2026, n. 15;
- la L.R. 10 aprile 2026 n. 4 "Bilancio di previsione 2026-2028";
- la L.R. 10 aprile 2026, n. 2 "Legge di stabilità regionale 2026";
- la L.R. 10 aprile 2026, n. 3 "Collegato alla Legge di stabilità regionale 2026";
- la D.G.R. 09 aprile 2026 n. 219 con la quale è stato approvato il Documento tecnico di accompagnamento al bilancio di previsione 2026-2028";
- il D.D.R. del Segretario Generale della Programmazione 15 aprile 2026 n. 3 che approva il "Bilancio Finanziario Gestionale 2026-2028";
- la D.G.R. n. 311 del 30 aprile 2026 "Direttive per la gestione del Bilancio di previsione 2026-2028"

decreta

1. di dare atto che le premesse fanno parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
2. di avvalersi del servizio di interpretariato simultaneo affidato mediante accordo quadro dal Decreto del Direttore della Direzione Acquisti e AA.GG. n. 301 del 11.12.2023 (CIG A00829D9E6) ad Arkadia Translations S.r.l., P.IVA 02717560169, con sede legale in Bergamo (BG) e sede operativa in Milano (MI), per i giorni 10 e 11 settembre 2026, nell'ambito degli eventi denominati **"Hydro-cloud training course"** e **"Workshop on guidelines for sustainable water management in coastal systems"**, nell'ambito del Progetto "SWAMrisk *"Subsurface Water Monitoring and Management to prevent drought risk in coastal systems"* Application ID ITHR0200479 - CUP H37G23000250007;
3. di accertare l'entrata, ai sensi del punto 3.6 del D.Lgs. 118/2011 e s.m.i., secondo le specifiche e l'esigibilità contenute nell'**Allegato A contabile** del presente atto, del quale costituisce parte integrante e sostanziale, per le motivazioni di cui in premessa, l'importo complessivo di Euro 4.880,00 come di seguito riportato:

Capitolo di Entrata	Anagrafica del Versante	Codice PdC	Esercizio 2026
n.102015 "Assegnazione comunitaria per il programma di cooperazione transfrontaliera interreg VI A Italia -Croazia (2021-2027) - Progetto "SWAMRISK" (Dec. UE 10/08/2022, N.5935)"	Anagrafica n. 00185503 University of Split, Faculty of Civil Engineering, Architecture and Geodesy	E. 2.01.05.02.001	€ 3.904,00
n.102016 "Assegnazione statale per il programma di cooperazione transfrontaliera interreg VI A Italia - Croazia (2021-2027) - Progetto "SWAMRISK" (Dec. UE 10/08/2022, N.5935)"	Anagrafica n. 00097678 C.N.R - Consiglio Nazionale delle Ricerche	E. 2.01.01.01.013	€ 976,00
Totale			€ 4.880,00

4. di disporre l'impegno di spesa, sulla base di quanto previsto dall'art. 56, D.Lgs. 118/2011 della somma complessiva di € **4.880,00** (I.V.A. inclusa) a favore della società Arkadia Translations S.r.l., P.IVA 02717560169, con sede legale in Bergamo (BG) e sede operativa in Milano (MI) (anagrafica n. 00175956), secondo le specifiche e l'esigibilità contenute nell'**Allegato A contabile** al presente atto, che costituisce parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, secondo la seguente ripartizione:

Capitolo di spesa	Beneficiario	Anagrafica Benef.	Articolo	V° livello PdC	Importo contribuito
n. 105298 - Programma di cooperazione transfrontaliera Interreg VI A Italia-Croazia (2021-2027) Progetto "SWAMrisk" - Acquisto di beni e servizi - Quota comunitaria (Dec. UE 10/08/2022, n.5935) (80%)	Arkadia Translations S.r.l.	00175956	016 "Prestazioni professionali specialistiche"	1.03.02.11.001 "interpretariato e traduzioni"	€ 3.904,00
n. 105299 - Programma di cooperazione transfrontaliera Interreg VI A Italia-Croazia (2021-2027) Progetto "SWAMrisk" - Acquisto di beni e servizi - Quota statale (Dec. UE 10/08/2022, n.5935) (20%)	Arkadia Translations S.r.l.	00175956	016 "Prestazioni professionali specialistiche"	1.03.02.11.001 "interpretariato e traduzioni"	€ 976,00
TOTALE					€ 4.880,00

5. di attestare che la copertura finanziaria dell'impegno di spesa di cui al precedente punto è assicurata dall'accertamento di entrata disposto al punto 3;
6. di attestare che la copertura finanziaria per la parte di spesa risulta essere completa fino al V livello del piano dei conti e per la parte dell'entrata con gli accertamenti disposti con il presente atto;
7. di attestare che le obbligazioni di entrata e di spesa per cui si dispongono l'accertamento e l'impegno con il presente atto sono giuridicamente perfezionate e che la copertura finanziaria risulta completa fino al V livello del P.d.C.;
8. di attestare che l'obbligazione di cui si dispone con il presente atto è giuridicamente perfezionata e che tale spesa ha natura di debito commerciale;
9. di dare atto che l'obbligazione perfezionatasi con il presente provvedimento, pari alla somma complessiva di € 4.880,00 (I.V.A. inclusa), sarà liquidata al soggetto beneficiario previo accertamento di regolare esecuzione e a seguito di presentazione di regolare fattura elettronica;
10. di attestare che il programma dei pagamenti è compatibile con gli stanziamenti di bilancio e le regole di finanza pubblica;
11. di dare atto che la spesa di cui al presente provvedimento non rientra fra gli obiettivi del DEFR da monitorare;
12. di provvedere a comunicare al soggetto beneficiario le informazioni relative all'impegno assunto, ai sensi dell'articolo 56 comma 7 del D. Lgs n. 118/2011;
13. di attestare la regolarità amministrativa del presente provvedimento;
14. di trasmettere il presente atto alla Direzione Bilancio e Ragioneria per l'apposizione del visto di regolarità contabile al fine del perfezionamento e dell'efficacia;
15. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi degli artt. 23 e 37 del D.lgs. n. 33/2013 e s.m.i.;
16. di pubblicare integralmente il presente provvedimento (OMISSIS ALLEGATI CONTABILI) nel Bollettino Ufficiale della Regione del Veneto.

Vincenzo Artico

Allegato (omissis)